

Korigendum k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 z 9. júla 2008 o vízovom informačnom systéme (VIS) a výmene údajov o krátkodobých vízach medzi členskými štátmi (nariadenie o VIS)

(Úradný vestník Európskej únie L 218 z 13. augusta 2008)

Na stranách 64 a 65 v článku 5 ods. 1

namiesto:

„1. Vo VIS sa zaznamenávajú len tieto kategórie údajov:

- a) alfanumerické údaje o žiadateľovi a o vízach, o udelenie ktorých bola podaná žiadosť, o udelených, zamietnutých, zrušených, odvolaných a predĺžených vízach, ktoré sú uvedené v článku 9 ods. 1 až 4 a v článkoch 10 až 14;
- b) fotografie uvedené v článku 9 ods. 5;
- c) daktyloskopické údaje uvedené v článku 9 ods. 6;
- d) súvislosti s ostatnými žiadosťami uvedené v článku 8 ods. 3 a 4.“

má byť:

„1. Vo VIS sa zaznamenávajú len tieto kategórie údajov:

- a) alfanumerické údaje o žiadateľovi a o vízach, o udelenie ktorých bola podaná žiadosť, o udelených, zamietnutých, zrušených, odvolaných a predĺžených vízach, ktoré sú uvedené v článku 9 bodoch 1 až 4 a v článkoch 10 až 14;
- b) fotografie uvedené v článku 9 bode 5;
- c) daktyloskopické údaje uvedené v článku 9 bode 6;
- d) súvislosti s ostatnými žiadosťami uvedené v článku 8 ods. 3 a 4.“

Na strane 68 v článku 15 ods. 2 písm. d)

namiesto:

„d) priezvisko, meno a bydlisko fyzickej osoby alebo názov a sídlo spoločnosti/inej organizácie, uvedené v článku 9 ods. 4 písm. f);“

má byť:

„d) priezvisko, meno a bydlisko fyzickej osoby alebo názov a sídlo spoločnosti/inej organizácie, uvedené v článku 9 bode 4 písm. f);“

Na strane 69 v článku 17 bodoch 12, 13 a 14

namiesto:

- „12. prípady, keď nebolo možné získať údaje uvedené v článku 9 ods. 6 v súlade s druhou vetou článku 8 ods. 5;
- 13. prípady, keď sa zo zákonných dôvodov nepožadovalo poskytnutie údajov uvedených v článku 9 ods. 6 v súlade s druhou vetou článku 8 ods. 5;
- 14. prípady, keď osobe, ktorá nemohla poskytnúť údaje uvedené v článku 9 ods. 6, bolo zamietnuté udelenie víza v súlade s druhou vetou článku 8 ods. 5“

má byť:

- „12. prípady, keď nebolo možné získať údaje uvedené v článku 9 bode 6 v súlade s druhou vetou článku 8 ods. 5;
- 13. prípady, keď sa zo zákonných dôvodov nepožadovalo poskytnutie údajov uvedených v článku 9 bode 6 v súlade s druhou vetou článku 8 ods. 5;
- 14. prípady, keď osobe, ktorá nemohla poskytnúť údaje uvedené v článku 9 bode 6, bolo zamietnuté udelenie víza v súlade s druhou vetou článku 8 ods. 5.“

Na strane 70 v článku 19 ods. 2 písm. a)

namiesto:

„a) informácie o víze a údaje z formulára žiadosti uvedené v článku 9 ods. 2 a 4;“

má byť:

„a) informácie o víze a údaje z formulára žiadosti uvedené v článku 9 bodoch 2 a 4.“

Na strane 70 v článku 20 ods. 1 druhý pododsek

namiesto:

„Ak odtlačky prstov tejto osoby nemožno použiť alebo ak vyhľadávanie na základe odtlačkov prstov je bezvýsledné, vyhľadávanie sa uskutoční na základe údajov uvedených v článku 9 ods. 4 písm. a) a/alebo písm. c). Toto vyhľadávanie sa môže uskutočniť v kombinácii s údajmi uvedenými v článku 9 ods. 4 písm. b).“

má byť:

„Ak odtlačky prstov tejto osoby nemožno použiť alebo ak vyhľadávanie na základe odtlačkov prstov je bezvýsledné, vyhľadávanie sa uskutoční na základe údajov uvedených v článku 9 bod 4 písm. a) a/alebo písm. c). Toto vyhľadávanie sa môže uskutočniť v kombinácii s údajmi uvedenými v článku 9 bode 4 písm. b).“

Na strane 70 v článku 20 ods. 2 písm. b)

namiesto:

„b) údaje z formulára žiadosti uvedené v článku 9 ods. 4;“

má byť:

„b) údaje z formulára žiadosti uvedené v článku 9 bode 4;“

Na stranách 70 a 71 v článku 21

namiesto:

„Článok 21

Prístup k údajom na určenie zodpovednosti za posudzovanie žiadostí o azyl

1. Výhradne na účel určenia členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o azyl podľa článkov 9 a 21 nariadenia (ES) č. 343/2003 majú príslušné azylové orgány prístup k vyhľadávaniu podľa odtlačkov prstov žiadateľa o azyl.

Ak odtlačky prstov žiadateľa o azyl nemožno použiť alebo ak vyhľadávanie na základe odtlačkov prstov je bezvýsledné, vyhľadávanie sa uskutoční na základe údajov uvedených v článku 9 ods. 4 písm. a) a/alebo písm. c). Vyhľadávanie sa môže uskutočniť v kombinácii s údajmi uvedenými v článku 9 ods. 4 písm. b).

2. Ak vyhľadávanie na základe údajov uvedených v odseku 1 ukáže, že vo VIS je zaznamenaný údaj o udelenom víze, ktorého platnosť sa skončila najviac šiestich mesiacov pred dátumom podania žiadosti o azyl, a/alebo o víze, ktorého platnosť bola predĺžená do dátumu najviac šiestich mesiacov pred podaním žiadosti o azyl, príslušný azylový orgán získava prístup k nahliadnutiu do nasledujúcich údajov v súbore so žiadosťou, a pokiaľ ide o údaje manžela/manželky a detí uvedené v písmene g), prístup podľa článku 8 ods. 4, a to výhradne na účel stanovený v odseku 1:

- a) číslo žiadosti a orgán, ktorý vízum udelil alebo predĺžil jeho platnosť, a informáciu o tom, či ho tento orgán udelil v mene iného členského štátu;
- b) údaje z formulára žiadosti uvedené v článku 9 ods. 4 písm. a) a b);
- c) typ víza;
- d) doba platnosti víza;

- e) dĺžka predpokladaného pobytu;
- f) fotografie;
- g) údaje uvedené v článku 9 ods. 4 písm. a) a b) prepojeného(-ných) súboru(-ov) so žiadosťou, ktoré sa týkajú manžela/manželky a detí.

3. Nahliadnuť do VIS podľa odsekov 1 a 2 tohto článku môžu iba určené vnútroštátne orgány uvedené v článku 21 ods. 6 nariadenia (ES) č. 343/2003.“

má byť:

„Článok 21

Prístup k údajom na určenie zodpovednosti za posudzovanie žiadostí o azyl

1. Výhradne na účel určenia členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o azyl podľa článkov 9 a 21 nariadenia (ES) č. 343/2003 majú príslušné azylové orgány prístup k vyhľadávaniu podľa odtlačkov prstov žiadateľa o azyl.

Ak odtlačky prstov žiadateľa o azyl nemožno použiť alebo ak vyhľadávanie na základe odtlačkov prstov je bezvýsledné, vyhľadávanie sa uskutoční na základe údajov uvedených v článku 9 bode 4 písm. a) a/alebo písm. c). Vyhľadávanie sa môže uskutočniť v kombinácii s údajmi uvedenými v článku 9 bode 4 písm. b).

2. Ak vyhľadávanie na základe údajov uvedených v odseku 1 ukáže, že vo VIS je zaznamenaný údaj o udelenom víze, ktorého platnosť sa skončila najviac šiestich mesiacov pred dátumom podania žiadosti o azyl, a/alebo o víze, ktorého platnosť bola predĺžená do dátumu najviac šiestich mesiacov pred podaním žiadosti o azyl, príslušný azylový orgán získava prístup k nahliadnutiu do nasledujúcich údajov v súbore so žiadosťou, a pokiaľ ide o údaje manžela/manželky a detí uvedené v písmene g), prístup podľa článku 8 ods. 4, a to výhradne na účel stanovený v odseku 1:

- a) číslo žiadosti a orgán, ktorý vízum udelil alebo predĺžil jeho platnosť, a informáciu o tom, či ho tento orgán udelil v mene iného členského štátu;
- b) údaje z formulára žiadosti uvedené v článku 9 bode 4 písm. a) a b);
- c) typ víza;
- d) doba platnosti víza;
- e) dĺžka predpokladaného pobytu;
- f) fotografie;
- g) údaje uvedené v článku 9 bode 4 písm. a) a b) prepojeného(-ných) súboru(-ov) so žiadosťou, ktoré sa týkajú manžela/manželky a detí.

3. Nahliadnuť do VIS podľa odsekov 1 a 2 tohto článku môžu iba určené vnútroštátne orgány uvedené v článku 21 ods. 6 nariadenia (ES) č. 343/2003.“

Na strane 71 v článku 22 ods. 1 druhom pododseku

namiesto:

„Ak odtlačky prstov žiadateľa o azyl nemožno použiť alebo ak vyhľadávanie na základe odtlačkov prstov je bezvýsledné, vyhľadávanie sa uskutoční na základe údajov uvedených v článku 9 ods. 4 písm. a) a/alebo písm. c). Toto vyhľadávanie sa môže uskutočniť v kombinácii s údajmi uvedenými v článku 9 ods. 4 písm. b).“

má byť:

„Ak odtlačky prstov žiadateľa o azyl nemožno použiť alebo ak vyhľadávanie na základe odtlačkov prstov je bezvýsledné, vyhľadávanie sa uskutoční na základe údajov uvedených v článku 9 bode 4 písm. a) a/alebo písm. c). Toto vyhľadávanie sa môže uskutočniť v kombinácii s údajmi uvedenými v článku 9 bode 4 písm. b).“

Na strane 71 v článku 22 ods. 2 písm. b)

namiesto:

„b) údaje z formulára žiadosti uvedené v článku 9 ods. 4 písm. a), b) a c);“

má byť:

„b) údaje z formulára žiadosti uvedené v článku 9 bode 4 písm. a), b) a c);“.

Na strane 71 v článku 22 ods. 2 písm. e)

namiesto:

„e) údaje uvedené v článku 9 ods. 4 písm. a) a b) prepojeného (-ných) súboru(-ov) so žiadosťou, ktoré sa týkajú manžela/manželky a detí.“

má byť:

„e) údaje uvedené v článku 9 bode 4 písm. a) a b) prepojeného (-ných) súboru(-ov) so žiadosťou, ktoré sa týkajú manžela/manželky a detí.“.

Na strane 74 v článku 31 ods. 2

namiesto:

„2. Odchyľne od odseku 1 môžu byť údaje uvedené v článku 9 ods. 4 písm. a), b), c), k) a m) prenesené [...]“

má byť:

„2. Odchyľne od odseku 1 môžu byť údaje uvedené v článku 9 bode 4 písm. a), b), c), k) a m) prenesené [...]“.

Na strane 76 v článku 37

namiesto:

„Článok 37

Právo na informácie

1. Zodpovedný členský štát poskytne žiadateľom a osobám uvedeným v článku 9 ods. 4 písm. f) tieto informácie:

a) údaje o prevádzkovateľovi uvedenom v článku 41 ods. 4 vrátane jeho kontaktných údajov;

b) účel spracúvania údajov vo VIS;

c) kategórie príjemcov údajov vrátane orgánov uvedených v článku 3;

d) lehotu uchovávania údajov;

e) informáciu o tom, že zhromažďovanie údajov je povinné na posúdenie žiadosti;

f) informáciu o tom, že majú právo na prístup k údajom, ktoré sa ich týkajú, a právo požadovať opravu nesprávnych údajov, ktoré sa ich týkajú, alebo požadovať vymazanie údajov, ktoré sa ich týkajú, ak boli tieto údaje spracované v rozpore so zákonom, ako aj právo na informácie o postupoch vykonávania týchto práv a kontaktné údaje na vnútroštátne dozorné orgány uvedené v článku 41 ods. 1, ktoré rozhodujú o sťažnostiach súvisiacich s ochranou osobných údajov.

2. Informácie uvedené v odseku 1 sa žiadateľovi poskytnú písomne po zhromaždení údajov z formulára žiadosti, fotografie a daktyloskopických údajov uvedených v článku 9 ods. 4, 5 a 6.

3. Informácie uvedené v odseku 1 sa osobám uvedeným v článku 9 ods. 4 písm. f) poskytnú na formulároch, ktoré tieto osoby podpíšu po tom, ako predložia doklady potvrdzujúce pozvanie, finančnú podporu a ubytovanie. Ak takýto formulár podpísaný týmito osobami neexistuje, tieto informácie sa poskytnú v súlade s článkom 11 smernice 95/46/ES.“

má byť:

„Článok 37

Právo na informácie

1. Zodpovedný členský štát poskytne žiadateľom a osobám uvedeným v článku 9 bode 4 písm. f) tieto informácie:

- a) údaje o prevádzkovateľovi uvedenom v článku 41 ods. 4 vrátane jeho kontaktných údajov;
- b) účel spracúvania údajov vo VIS;
- c) kategórie príjemcov údajov vrátane orgánov uvedených v článku 3;
- d) lehotu uchovávania údajov;
- e) informáciu o tom, že zhromažďovanie údajov je povinné na posúdenie žiadosti;
- f) informáciu o tom, že majú právo na prístup k údajom, ktoré sa ich týkajú, a právo požadovať opravu nesprávnych údajov, ktoré sa ich týkajú, alebo požadovať vymazanie údajov, ktoré sa ich týkajú, ak boli tieto údaje spracované v rozpore so zákonom, ako aj právo na informácie o postupoch vykonávania týchto práv a kontaktné údaje na vnútroštátne dozorné orgány uvedené v článku 41 ods. 1, ktoré rozhodujú o sťažnostiach súvisiacich s ochranou osobných údajov.

2. Informácie uvedené v odseku 1 sa žiadateľovi poskytnú písomne po zhromaždení údajov z formulára žiadosti, fotografie a daktyloskopických údajov uvedených v článku 9 bodoch 4, 5 a 6.

3. Informácie uvedené v odseku 1 sa osobám uvedeným v článku 9 bode 4 písm. f) poskytnú na formulároch, ktoré tieto osoby podpíšu po tom, ako predložia doklady potvrdzujúce pozvanie, finančnú podporu a ubytovanie. Ak takýto formulár podpísaný týmito osobami neexistuje, tieto informácie sa poskytnú v súlade s článkom 11 smernice 95/46/ES.“
